冬至英文對照表

冬至英文 60 句・祝福語、湯圓、白天最短與補冬

埃森美語
americanenglish.com.tw

冬至快樂祝福語 Greetings（12 句）

英文	中文	用法 / 對象	英文	中文	用法 / 對象
Happy Winter Solstice!	冬至快樂！	最標準・對誰都能說	**Wishing you a warm and happy Winter Solstice.**	祝你有個溫暖快樂的冬至。	老師、長輩・卡片
Happy Dongzhi!	冬至快樂！（用拼音）	對聽得懂中文的人・口語	**Enjoy your tangyuan tonight!**	今晚好好享用湯圓！	當天傳訊息
Happy Dongzhi Festival!	冬至節快樂！	介紹華人習俗時・較正式	**Hope your winter is warm and sweet.**	願你的冬天溫暖又甜蜜。	卡片・呼應甜湯圓
Happy Winter Solstice to you and your family!	祝你和家人冬至快樂！	萬用・訊息、卡片	**The days get longer from here!**	從今天起，白天越來越長了！	美國人冬至常說的一句
It's the winter solstice today. Stay warm!	今天冬至，要保暖喔！	朋友、同學・口語	**Happy first day of winter!**	冬天第一天快樂！	美國的說法・美國把冬至當成冬天的開始
Stay warm and eat lots of tangyuan!	保暖，多吃點湯圓！	朋友・輕鬆	**Thank you! Happy Winter Solstice to you too!**	謝謝！也祝你冬至快樂！	別人先祝你時回這句

節日名稱與日期 Names and dates（8 個）

英文	中文	用法 / 對象	英文	中文	用法 / 對象
the winter solstice	冬至	最標準的說法・句子裡小寫，前面加 the	**on the winter solstice**	在冬至那天	講某一天，介系詞用 on
the Dongzhi Festival	冬至（華人的節日）	用拼音・D 和 F 大寫	**one of the 24 solar terms**	二十四節氣之一	solar term＝節氣
the Winter Solstice Festival	冬至節	當節日名稱用時大寫	**the first day of winter**	冬天的第一天	美國人對冬至的說法
December 22	12 月 22 日	2026、2027 年的冬至都是這一天	**the summer solstice**	夏至	相反的那一天・6 月 21 日前後

白天最短、黑夜最長 Daylight（10 個）

英文	中文	用法 / 對象	英文	中文	用法 / 對象
the shortest day of the year	一年中白天最短的一天	最常用的說法	**daylight**	白天的光、日照	hours of daylight＝白天有幾個小時
the longest night of the year	一年中最長的夜晚	和上一句成對	**The days are getting shorter.**	白天越來越短了。	冬至之前說
It gets dark early.	天很早就黑了。	冬天聊天常說	**After today, the days get longer.**	過了今天，白天會越來越長。	冬至當天說
The sun sets a little after five.	太陽五點出頭就下山了。	台灣冬至前後的日落時間	**the Northern Hemisphere**	北半球	南半球是 the Southern Hemisphere，那裡這一天是夏至
The sun rises late.	太陽很晚才出來。	rise＝升起	**sunrise / sunset**	日出 / 日落	at sunset＝日落的時候

冬至做的事 Activities（10 個）

英文	中文	用法 / 對象	英文	中文	用法 / 對象
make tangyuan	搓湯圓、做湯圓	動詞用 make	**have a family dinner**	全家一起吃晚餐	口語也說 have dinner together
roll the dough into balls	把糯米糰搓成圓球	roll＝搓、滾；dough＝麵糰	**get together with family**	和家人團聚	get together＝聚在一起
eat tangyuan with my family	和家人一起吃湯圓	冬至最重要的一件事	**eat warming foods**	進補、補冬	「補冬」最容易懂的說法

歡迎影印給學生使用，請保留此頁出處 americanenglish.com.tw/chart-license/

honor our ancestors	祭祖	也可以說 pay respects to our ancestors	**wear a warm jacket**	穿上保暖的外套	天氣變冷時提醒孩子
offer tangyuan to our ancestors	用湯圓拜祖先	offer＝供奉、獻上	**turn a year older**	長一歲	「吃了湯圓長一歲」會用到

湯圓 Tangyuan（12 個）

英文	中文	用法 / 對象	英文	中文	用法 / 對象
tangyuan	湯圓	直接用拼音，再補一句 sweet rice balls	**peanut filling**	花生餡	peanut＝花生
sweet rice balls	湯圓（甜的）	美國人最容易懂的說法	**savory tangyuan**	鹹湯圓	savory＝鹹食的鹹，不是甜的
glutinous rice balls	糯米湯圓	菜單、文章常用・glutinous＝糯的	**sweet ginger soup**	薑汁甜湯	ginger＝薑
glutinous rice flour	糯米粉	flour＝麵粉、粉	**red bean soup**	紅豆湯	湯圓常加在紅豆湯裡
red and white tangyuan	紅白小湯圓	冬至最傳統的一種・沒有包餡	**chewy**	Q 彈、有嚼勁	形容湯圓口感的字
black sesame filling	黑芝麻餡	filling＝內餡	**a bowl of tangyuan**	一碗湯圓	一顆湯圓是 one rice ball

補冬的食物 Warming foods（8 個）

英文	中文	用法 / 對象	英文	中文	用法 / 對象
ginger duck hot pot	薑母鴨	hot pot＝火鍋、鍋物	**Chinese herbs**	中藥材	herb＝藥草、香草
mutton hot pot	羊肉爐	mutton＝羊肉	**hot pot**	火鍋	We had hot pot.＝我們吃了火鍋
sesame oil chicken soup	麻油雞	sesame oil＝麻油	**ginger tea**	薑茶	冷天最簡單的一杯
herbal soup	藥燉湯、藥膳湯	herbal＝加了藥材的	**It warms you up.**	吃了身體會暖起來。	解釋為什麼冬天要吃這些

歡迎影印給學生使用，請保留此頁出處 americanenglish.com.tw/chart-license/